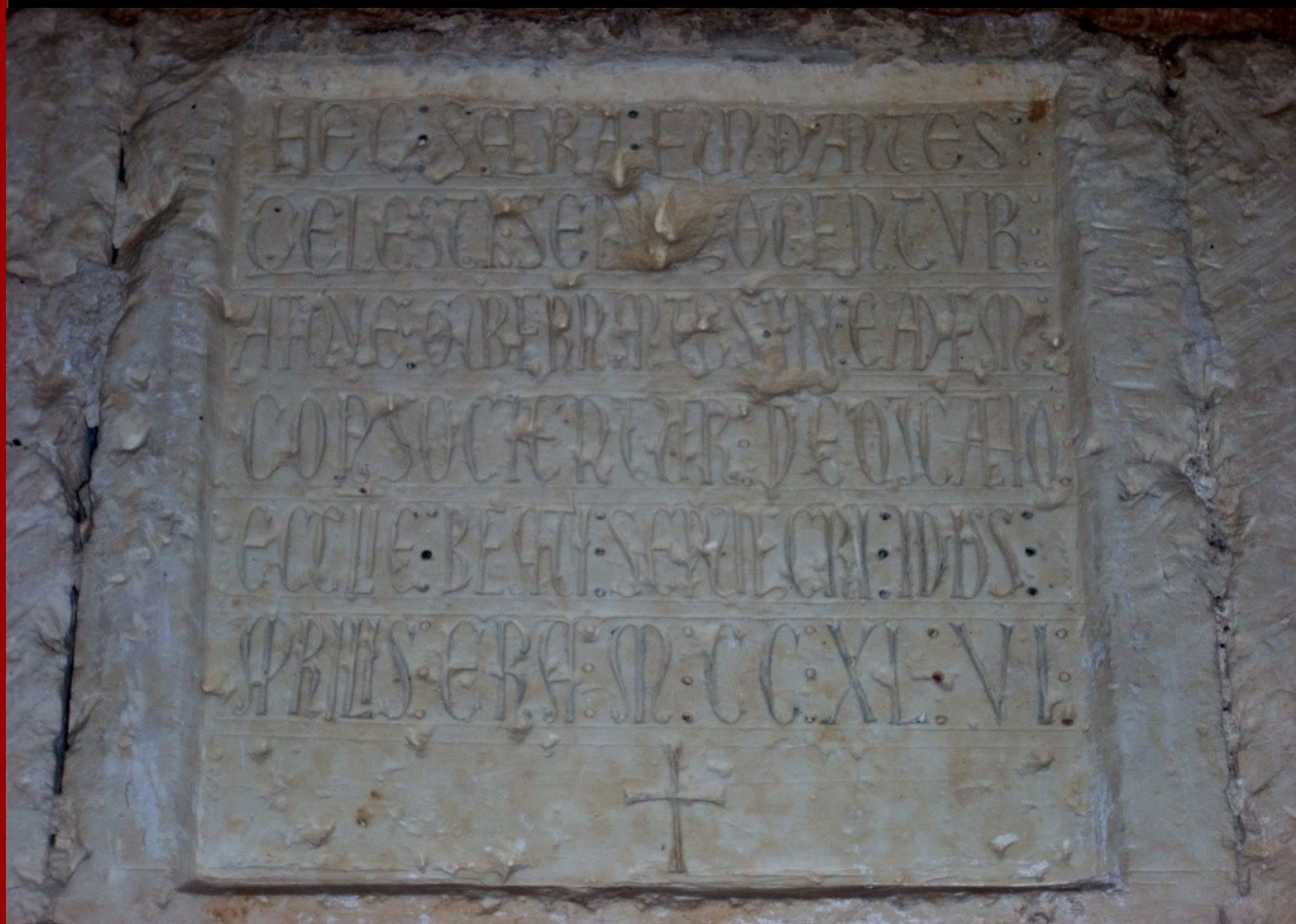


BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



2018 n° 2

BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

Editores:

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



proyecto
CITHARA



UNION
ACADÉMIQUE
INTERNATIONALE



BARBARICVM
DEPARTAMENTO DE HISTORIA ANTIGUA
FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
C/ FERNÁNDEZ CANTO, 15
28040 MADRID



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Inscripción fundacional de la Iglesia de la Vera Cruz de Segovia, España. Foto realizada por David Sevillano López.

ÍNDICE

ARTÍCULOS	4
Jordi Pérez González <i>Epigrafía lapidaria en la era digital</i>	5
FICHAS EPIGRÁFICAS	17
Juan García González <i>Glande inscrita de Sertorio procedente de Renieblas, Soria</i>	18
Borja Martín Chacón <i>Inscripción dedicada a Cayo Licinio Saturnino</i>	23
David Serrano Ordozgoiti <i>Ara de mármol en honor del Arbor Sancta proveniente de Osuna (Sevilla)</i>	26
Sara Palermo <i>Inscripción funeraria para el pequeño Ameno</i>	31
Silvia Gómez Jiménez <i>AEHTAM 3038: Inscripción fundacional de la Iglesia de la Vera-Cruz de Segovia</i>	36
Lara Nebreda Martín <i>Lápida andalusí D267 conservada en The Hispanic Society of America</i>	39
Antonio Sánchez González <i>LSAG 240.05: El disco de Cumas</i>	43
Alberto Retuerta Serrano <i>El monumento de Ptolemaquio</i>	46
Esteban Ngomo Fernández – David Sevillano-López <i>Edicto en griego de Asoka en Kandahar (Afganistán)</i>	52
David Sevillano-López <i>Inscripción del gran Buda del templo Fengxianen Longmen</i>	58
NOTICIAS	68
Silvia Gómez Jiménez – Sara López-Maroto Quiñones <i>Jornada de Estudio en la Casa de Velázquez: Los límites materiales de la cultura escrita medieval (de la Antigüedad tardía a finales de la Edad Media). Fronteras y permeabilidad del material</i>	69
Sara López-Maroto Quiñones <i>Jornadas de la Fundación Pastor: 15 inscripciones que no deberías perderte</i>	73
Otras noticias	77

INSCRIPCIÓN FUNERARIA PARA EL PEQUEÑO AMENO

Sara Palermo

Universidad Complutense de Madrid

spalermo@ucm.es

La inscripción del pequeño Ameno (fig. 1) se encontró alrededor del 1797 en *Ammaia*, antiguo *municipium* perteneciente al *conventus Pacensis*, en la provincia de Lusitania, en la actualidad São Salvador da Aramenha, freguesia portuguesa del concelho de Marvão, en el distrito de Portalegre (Portugal). Actualmente se conserva en el mismo lugar de hallazgo, en el Museu de la Cidade de Ammaia, en la Quinta de Deão.

Esta estela de granito, dañada en su parte superior, mide (30,5) x 41 x 16,5 cm y su campo epigráfico no está enmarcado por ningún tipo de moldura. La disposición del texto está bastante cuidada: la letra es del tipo capital actuaria y presenta una altura uniforme de 6,5 cm, con excepción de las T de la segunda y tercera líneas, que sobresalen de la caja de escritura llegando a medir 8 cm. Las interpunciones son pequeños puntos circulares, distribuidos de forma regular.

Puede consultarse en los siguientes catálogos: *CIL* II, 161; *HEp* 13, 2003/2004, 1000; IRCP 622; AE 2006, 576; ILER 4241.

Texto

[*Amoenus*] / *Iuliae · ser(vus) / ann(orum) · II · h(ic) · s(itus) · e(st) · s(it) · t(ibi) · t(erra) · l(evis) / Amoena · mat(er) / - - - - - ?*

Lectura registrada en *HEp* 13, 2003/04, 1000, dependiente de Encarnação y Correia da Silva, 2003, 283-288.

Traducción

Ameno, esclavo de Julia, de dos años. Aquí yace. Que la tierra te sea leve. Su madre Amena [lo puso].

Traducción dada por Sara Palermo.

Comentario

En *CIL* II 161, Emil Hübner recoge la inscripción anotando que se trata de un *cippus* ya registrado en un manuscrito de José Cornide de Folgueira y Saavedra (1734-1803). Este, en su viaje por Portugal, llegó en el verano del 1800 a la zona de San Salvador de Aramenha, buscando las ruinas de Medubriga y del Itinerario de Antonino: aquí, junto con monedas de oro de Vespasiano y otras de cobre de varios emperadores, encontró también la inscripción de la que nos estamos ocupando, que copió en un detallado dibujo¹ (Abascal y Cebrián, 2009, 22-23). Un poco más tarde, el aristócrata, médico y naturalista Georg Heinrich von Langsdorff (1774-1852)², volvía a recoger la inscripción en otro manuscrito indicando el material en el que

¹ La referencia de Hübner es al manuscrito madrileño 18, 37. Se trata de la antigua signatura, además incorrecta, de un manuscrito en una página suelta, ni foliado ni paginado, que hoy en día se conserva en la Real Academia de la Historia con la signatura 9-3917-81 (Abascal y Cebrián, 2006, 167-168).

² Este manuscrito se conserva en la Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek de Göttingen, con signatura 8° Cod. Ms. Hist. 39 (Encarnação y Correia da Silva, 2003, 284).

se encontraba grabada, granito, y ofreciendo un dibujo de la misma gracias al cual podemos conocer su estado completo, antes de la fractura que la dañó y que posiblemente deba relacionarse con su reutilización como material de construcción (fig. 2). En 1996, José Rafael Correia da Silva consiguió identificar físicamente la pieza dentro de la colección privada de José Fernando Gomes Esteves, en Marvão.

Como se aprecia en el mencionado dibujo de Langsdorff, la estela iba decorada por una rosácea de seis pétalos, muy estilizada. Asimismo, conocemos el nombre del difunto, el pequeño *Amoenus*, desaparecido con la fractura. Por otro lado, Langsdorff no señalaba correctamente las interpunciones y leía en la tercera línea SESTI en lugar de STIL, lo que se justifica por un pequeño daño de la estela en este punto.

Respecto al contenido textual, en esta estela se recuerda al pequeño Ameno, que murió con solo dos años y que fue esclavo de Julia. Se trata de una inscripción muy sencilla en cuanto al texto, sin consagración a los dioses Manes. Encarnação y Correia da Silva (2003: 287) han propuesto la reconstrucción de una fórmula final del tipo *faciendum curavit*; la integración no resulta necesaria para la armonía del epígrafe y no aparece en la lámina de Langsdorff, que suponemos reproducía la estela en su integridad, pero el extremo inferior de esta, muy sinuoso, deja suponer una falta de texto que probablemente transmitiría una fórmula de este tipo, relacionada con la madre del fallecido.

Madre e hijo comparten el mismo nombre, *Amoenus*, -a, que significa ‘agradable, encantador’, asignado en primer lugar a la madre por la dueña, quizás para remarcar un rasgo característico de la esclava, y que de esta se transmitió al hijo. Se trata de un antropónimo bastante frecuente en la Lusitania, aunque mayoritariamente atestiguado en femenino y con tan solo tres testimonios en masculino (Abascal, 1994, 273-274; *Atlas*, 2003, 85-87).

Entre los elementos que cabe destacar de esta inscripción son la edad del fallecido y la calidad de la pieza, no acorde con la condición servil de este ni de la madre.

En relación con la primera reflexión, se puede afirmar que la alta mortalidad infantil era algo cierto en la Antigüedad: en época imperial, el 28% de los niños nacidos vivos fallecía durante su primer año de vida y un 50 % antes del cumplimiento de los diez. Estas muertes no están adecuadamente representadas en la epigrafía: por ejemplo, de las 16.000 inscripciones de Roma e Italia que mencionan la edad de la muerte, tan solo un 1,3% corresponde a niños de menos de doce meses, y el 13% se relaciona con niños de entre uno y cuatro años. Con seguridad, muchos infantes fueron sepultados sin una inscripción que les conmemorara o, quizás, simplemente fueran recordados con un memorial de madera pintada que, por supuesto, no ha sobrevivido al paso del tiempo. Esta consideración sería un argumento más en contra de las teorías que se difundieron a partir de los años 60 del siglo pasado con Philippe Ariès, acerca de la indiferencia de los padres hacia la *mors immatura* de un hijo: la escasa representación de infantes fallecidos en los testimonios epigráficos y los estudios sobre la mortalidad infantil en Roma, fueron interpretados como prueba de cierta lejanía entre padres e hijos fallecidos de forma prematura. A estos datos se añadían algunas afirmaciones en las fuentes literarias: Séneca (*epist.* 99, 2), por ejemplo, no consideraba necesario sufrir por la pérdida de un hijo cuyo futuro todavía era incierto y en cuya crianza, por lo menos, se había invertido muy poco tiempo. Sin embargo, frente a la dureza propia de algunas afirmaciones senequianas, otra cara se muestra siempre en las fuentes literarias: Cicerón (*Att.* 7, 2, 4) se alegra al ver que su amigo goza del amor de su hija, ya que se trata de un sentimiento natural sin el cual no se podía vivir en sociedad.

Aunque escasos, los testimonios epigráficos muestran un gran afecto paternal y un gran duelo en las conmemoraciones de los hijos fallecidos en sus primeros años de vida: por ejemplo, en *CIL* VI, 28695 o *CIL* II, 562 las palabras de los padres para sus hijos transmiten una profunda conmoción y sufrimiento, no muy distintos de los que hoy en día emanan de los monumentos funerarios para jóvenes y niños muertos en sus primeros años de vida.

En esta inscripción un elemento más se inserta en la dinámica del duelo: la indicación de la *domina* del fallecido. Se ofrece detalle tanto de la edad del niño como de su condición de esclavo. Encarnaçõ y Correia da Silva (2003: 288) se cuestionaron el porqué de esta evidencia: ser esclavo era una ignominia, entonces ¿por qué la madre mandó grabarlo en el eterno epitafio de su hijo? A esta pregunta respondieron indicando que la *domina*, Julia, debía de ser una personalidad importante en la zona, procedente de la *gens Iulia* y quizás relacionada con la familia imperial. Estos datos son muy cuestionables, pero no niegan de ninguna forma la intervención de la dueña en el levantamiento de la estela conmemorativa del fallecido Ameno: si consideramos válida la hipótesis de una supuesta condición servil de la madre, resulta probable que no pudo hacer frente a los gastos que suponía recordar a su hijo en un sepulcro y que fue la misma *domina* quien financió la inscripción, aunque sin aparecer como dedicante. Esta hipótesis justificaría el contraste entre la calidad de la mano del epígrafe y la condición servil de la madre.

En conclusión, nos encontramos frente a una inscripción de gran importancia ya que, como se ha dicho, los testimonios epigráficos que conmemoran el fallecimiento de un infante son bastante escasos y aún más al tratarse de esclavos. Es más, este epígrafe testimonia no solo el afecto y el duelo de una madre por un hijo fallecido en sus primeros años de vida, sino también el interés de la *domina* por su servidumbre: Julia se había encargado del cuidado de su esclava y al dar a luz a un hijo, se preocupó también de este, ayudando a levantarle un sepulcro cuando el pequeño murió.

Abreviaturas

- AE *L'Année épigraphique. Revue des publications épigraphiques relatives à l'Antiquité romaine* <París>.
- Atlas Navarro Caballero, Milagros - Rodríguez Sádaba, José Luis, coords.. *Atlas antroponímico de la Lusitania romana*, Mérida-Burdeos, 2003.
- CIL II E. Hübner (ed.), *Corpus Inscriptionum Latinarum II. Inscriptiones Hispaniae Latinae*, Berlín, 1869; *Inscriptionum Hispaniae Latinarum Supplementum*, Berlín, 1892.
- HEp *Hispania Epigraphica. Archivo Epigráfico de Hispania*, Universidad Complutense <Madrid>.
- ILER J. Vives, *Inscripciones latinas de la España romana*, Barcelona, 1971-1972.
- IRCP J. d'Encarnaçõ, *Inscrições romanas do conventus Pacensis*, Coimbra, 1984.

Bibliografía

- Abascal Palazón, Juan Manuel (1994). *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*. Murcia: Universidad de Murcia, Universidad Complutense.
- Abascal Palazón, Juan Manuel; Cebrián, Rosario (2006): *Manuscritos sobre Antigüedades de la Real Academia de la Historia* (=Publicaciones del Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia, Antiquaria Hispanica 12), Madrid.
- Abascal Palazón, Juan Manuel; Cebrián, Rosario (2009). "José Andrés Córñide de Folgueira e as inscrições de *Ammaia* (conventus Pacensis)", en *Marvão e Ammaia ao tempo das guerras peninsulares*, Marvão (número especial de la revista *Ibn Maruán*, n. 16). Lisboa: Edições Colibri, pp. 15-32.
- Ariès, Philippe (1960). *L'enfant et la vie familiale sous l'ancien régime*. París: Seuil.

- Crespo Ortiz de Zárate, Santos (2009-2010). “Corpus de inscripciones sobre la esclavitud infantil en Hispania romana”. *Hispania Antiqua*, 33-39, pp. 57-84.
- Curchin, Leonard A. (2001). “The roman family: recent interpretations”. *Zephyrus*, 53-54, pp. 535-550.
- Encarnação, José d’; Correia da Silva, José Rafael (2003). “Una estela funerária romana de Ammaia reencontrada (IRCP 622)”. *Humanitas*, 55, pp. 283-288.
- Edmondson, Jonathan. (2000). “Conmemoración funeraria y relaciones familiares en Augusta Emerita”, en *Sociedad y cultura en Lusitania romana. IV mesa redonda internacional*. Mérida: Editora Regional de Extremadura, pp. 299-327.
- Jalhay, Eugénio (1947). “Epigrafia amaiense. Contribuição para o estudo de Aramenha romana (concelho de Marvão)”. *Brotéria*, 45, pp. 615-634.
- Mangas Manjarres, Julio (1971). *Esclavos y libertos en la España romana*, Salamanca.
- Mantas, Vasco Gil (2000). “A sociedade luso-romana do município de Ammaia”, en *Sociedad y cultura en Lusitania romana. IV Mesa Redonda Internacional*. Mérida: Editora Regional de Extremadura, pp. 391-420.

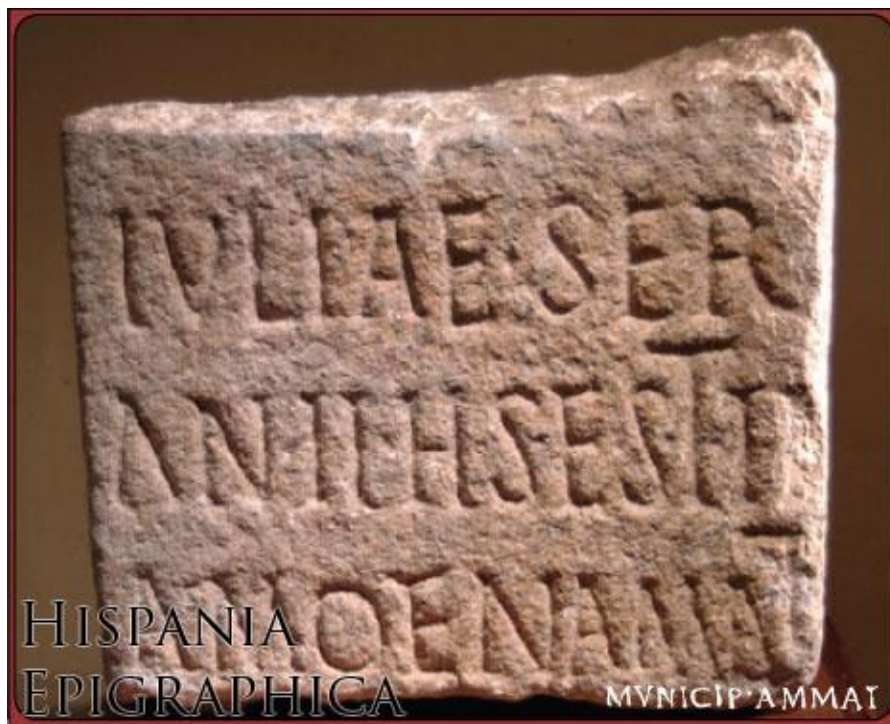


Fig. 1. Estado de conservación actual. Ex: *HEpOL* n° 21250



Fig. 2. Dibujo en el manuscrito de Langsdorff.
Ex: *Encarnação y Correia da Silva, 2003, p. 284*



BAE 2018 nº 2
ISSN: 2603-9117